Universidad de Navarra

Lengua hebrea bíblica
Guía docente 2026-27

PRESENTACIÓN

Breve descripción: *Introducción al hebreo bíblico, comprendiendo los elementos necesarios para poder traducir textos narrativos de la Biblia Hebrea.*

- **Titulación**: *Baccalaureatus in Sacra Theologia* (Grado en Teología)
- **Módulo/Materia**: Módulo 3: Disciplinas auxiliares / Materia: Lengua hebrea bíblica
- **ECTS**: 3
- **Curso, semestre**: curso 3º, semestre 1º
- **Carácter**: obligatoria
- **Profesorado**: Javier Ocaña Gámiz
- **Idioma**: español
- **Aula, Horario**: Aula 7 (Edificio de las Facultades Eclesiásticas). Martes y viernes de 19.00 a 19.45

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (competencias)

Objetivos de contenido:

- Adquirir un conocimiento de la morfología y sintaxis hebreas suficiente para leer cualquier texto narrativo de la Biblia hebrea con ayuda de un diccionario.
- Aprender un vocabulario básico del hebreo bíblico.
- Conocer el lugar de la lengua hebrea en el conjunto de las lenguas semíticas y algunas nociones sobre su historia.

Competencias y habilidades que el alumno debe desarrollar:

- Traducir textos bíblicos, contando con la ayuda de un diccionario, o sin necesidad de usarlo cuando se trate de textos en los cuales el vocabulario empleado sea especialmente recurrente en la Biblia hebrea.
- Familiarizarse con el manejo del texto masorético de la Biblia hebrea y su presentación en las ediciones impresas.
- Usar el texto hebreo de cara a la realización de comentarios de textos de los libros protocanónicos del Antiguo Testamento, con vistas a su interpretación literal y comprensión teológica.

PROGRAMA

Introducción. Las lenguas semíticas. El lugar de la lengua hebrea en la familia de las lenguas semíticas. Características principales del hebreo bíblico.

Tema 1. El alfabeto hebreo. Consonantes con algunas características peculiares.

Tema 2. La vocalización en la lengua hebrea I. Las *matres lectionis*. Los signos vocálicos masoréticos. Las sílabas (I). El *šewá* (I). El *dageš*. El *páta#* furtivo.

Tema 3. La vocalización en la lengua hebrea II. Las sílabas (II). El *šewá* (II).

Tema 4. Morfología del sustantivo. El género. El plural de los sustantivos (I).

Tema 5. El artículo. Las preposiciones proclíticas. Las oraciones con predicado adverbial. Concurso de *šewá*. Propiedades y comportamiento de las *begadkefat*.

Tema 6. El plural de los sustantivos (II) y la reducción vocálica (I). El adjetivo. Las oraciones atributivas.

Tema 7. El pronombre personal. El participio activo. La reducción vocálica (II). La partícula indicativa de complemento directo. El *maqqef*. La preposición ###.

Tema 8. El perfecto. El orden de las palabras en la oración con predicado verbal. Partículas negativas (I). La conjunción copulativa.

Tema 9. El imperfecto. Los adjetivos y pronombres demostrativos.

Tema 10. El imperativo. Partículas negativas (II). El plural de los sustantivos (III): los segolados. El infinitivo constructo. El plural de los sustantivos III (los segolados).

Tema 11. La *waw* conversiva y las secuencias narrativas. El participio pasivo.

Tema 12. La cadena constructa. El estado constructo singular.

Tema 13. El estado constructo plural. El pronombre relativo. Los adverbios de existencia. El sustantivo ####.

Tema 14. El sustantivo singular con sufijos pronominales. El sustantivo plural con sufijos pronominales. Los sustantivos en estado pronominal en la cadena constructa. Las preposiciones con sufijos pronominales. La partícula de complemento directo con sufijos pronominales.

Tema 15. Las raíces verbales III-gutural y III-*he*.

Tema 16. Las raíces verbales I-*nun*. El verbo *n##an*. Las raíces verbales I-*yod*.

Tema 17. Las raíces verbales I-gutural. El dual de los sustantivos.

Tema 18. Las raíces verbales II-gutural. Las preposiciones con sufijo pronominal II.

Tema 19. Las raíces verbales huecas (II-*waw* y II-*yod*). Las raíces verbales geminadas (II = III). El sufijo direccional.

Tema 20. El pronombre interrogativo. Los numerales.

Tema 21. Las conjugaciones derivadas. La conjugación nifal.

Tema 22. La conjugación piel. La partícula interrogativa *h#-*.

Tema 23. La conjugación hifil. El *waw* consecutivo II.

Tema 24. La conjugación hofal. Las oraciones condicionales.

Tema 25. La conjugación hitpael.

ACTIVIDADES FORMATIVAS

La docencia de la asignatura consistirá principalmente en la exposición de la materia en clase por parte del profesor, así como la corrección de ejercicios y resolución de dudas en clase.

Si toda disciplina académica requiere para su mejor aprovechamiento de la atención del alumno durante las lecciones, esto se predica de un modo especial de cualquier asignatura de aprendizaje de lenguas. Además, debido al volumen de vocabulario y nociones de gramática que el estudiante debe asimilar en un solo semestre, correspondientes a una lengua que, para la mayor parte del alumnado, se estudia por vez primera (y que además pertenece a una familia de lenguas con la que no suele estar familiarizado), la constancia en el trabajo personal se convierte en una condición indispensable para lograr los objetivos de aprendizaje y superar la evaluación.

En este sentido, el alumno:

- Debe asistir a las lecciones prestando la necesaria atención y preguntando las dudas que tenga en torno a la materia estudiada. Es necesario que tome apuntes, para lo cual no ha de emplear ningún tipo de dispositivo electrónico (a no ser que el profesor así lo indique puntualmente, por ejemplo para la realización de controles rápidos).
- Es necesario que realice los ejercicios que señale el profesor después de cada sesión.
- Es preciso que estudie la materia con regularidad, preferiblemente a diario, a fin de memorizar el vocabulario y retener las nociones de gramática estudiadas en cada lección.

Dado que, por ser de 3 ECTS, la asignatura comprende 75 horas de trabajo del estudiante (1 ECTS = 25 horas de trabajo del estudiante), la distribución del tiempo estimada es la siguiente:

- 25 horas de clases presenciales.
- 46,5 horas de estudio personal y realización de ejercicios.
- 1 hora de tutoría con el profesor.
- 1 hora de examen parcial.
- 1,5 horas de examen final.

EVALUACIÓN

CONVOCATORIA ORDINARIA

Nota media de los controles realizados en clase y de los ejercicios: 20% de la calificación final.

Examen parcial: 30% de la calificación final.

Examen final: 50% de la calificación final.

N.B.: es necesario obtener al menos un 5/10 en el examen final para aprobar la asignatura. Si no se alcanza esta nota mínima, la calificación final coincidirá con la nota del examen final (es decir, no se tendrá en cuenta el 50% en concepto de controles, ejercicios y examen parcial).

El examen parcial, que será siempre escrito, constará de una parte de vocabulario (20 %), otra de traducción de sintagmas o frases breves (30 %) y otra de traducción de frases con análisis de algunos términos (50 %). No es examen liberatorio de materia.

El examen final, que será también escrito, constará de una parte de vocabulario (15 %), otra de traducción de sintagmas o frases (25 %) y otra de traducción de un texto bíblico (60%). Tendrá lugar el 4 de diciembre de 2026.

CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA

Nota media de los controles realizados en clase y de los ejercicios superados: 20% de la calificación final.

Examen final: 80% de la calificación final.

N.B.: es necesario obtener al menos un 5/10 en el examen final para aprobar la asignatura. Si no se alcanza esta nota mínima, la calificación final coincidirá con la nota del examen final (es decir, no se tendrá en cuenta el 20% en concepto de controles y ejercicios).

El examen tendrá la misma estructura y criterios de evaluación que el examen final de la convocatoria ordinaria. Tendrá lugar el 11 de junio de 2027.

OTRAS INDICACIONES

Universidad de Navarra

Los estudiantes con necesidades educativas especiales deberán ponerse previamente en contacto con la Coordinación de Estudios de la Facultad para obtener la autorización correspondiente a las adaptaciones (por ejemplo, disponer de más tiempo en los exámenes). Dicha autorización deberá ser enviada por el alumno al profesor. Se recomienda realizar esta gestión al comienzo del cuatrimestre.

Se recuerda que cualquier intento de fraude, copia, plagio u otro comportamiento irregular supone una infracción grave tal y como está contemplado en el título IV "Normas de disciplina académica de los estudiantes" dentro del Sistema de normas sobre la convivencia en la Universidad de Navarra.

HORARIO DE ATENCIÓN

Dr. Javier Ocaña Gámiz (jocana@unav.es)

- Despacho 1620. Edificio de las Facultades Eclesiásticas, planta 1ª.
- Horario de tutoría: viernes de 09.30 a 10.30. Conviene concertar cita, personalmente o por correo electrónico (puede ser en cualquier otro momento de la semana).

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica

El material básico de estudio serán las lecciones del profesor, así como los apuntes y otros materiales que este ponga a disposición de los alumnos.

Bibliografía complementaria recomendada

Gramática:

Deiana, G. – Spreafico, A., *Guida allo studio dell'ebraico biblico* (Strumenti; Torino: Claudiana, ^{4}2018), I–II [*Guía para el estudio del hebreo bíblico* (Madrid: Sociedad Bíblica, ^{3}2005)]. Localízalo en la Biblioteca

Lambdin, T. O., *Introduction to Biblical Hebrew* (London: Darton, Longman & Todd 1971) [*Introducción al hebreo bíblico* (Instrumentos para el estudio de la Biblia 7; Estella: Verbo Divino, 2001)]. Localízalo en la Biblioteca

van der Merwe, C. H. J. – Naudé, J. A. – Kroeze, J. H., *A Biblical Hebrew Reference Grammar* (London – New York: Bloomsbury T&T Clark, ^{2}2017). Localízalo en la Biblioteca

Simon, E. – Resnikoff, I. – Motzkin, L., *The First Hebrew Primer* (Albany: EKS, 1992). Localízalo en la Biblioteca [Recurso electrónico]

Varo, F., *Lengua hebrea bíblica* (Apuntes para uso exclusivo de los alumnos [Pamplona 2014]). Se puede descargar en el Área interna de la asignatura.

Diccionarios:

Clines, D. J. A. (ed.), *The Concise Dictionary of Classical Hebrew* (Sheffield: Sheffield Phoenix Press, 2009). The Concise Dictionary of Classical Hebrew

Ortiz V., P., Léxico hebreo/arameo-español español-hebreo/arameo (Madrid: Sociedad Bíblica, ^{2} 2006). Localízalo en la Biblioteca

Vázquez Allegue, J., Diccionario bíblico hebreo-español español-hebreo (Instrumentos para el estudio de la Biblia 9; Estella: Verbo divino, 2002). Localízalo en la Biblioteca [Recurso electrónico e impreso]



Universidad
de Navarra